

# Komutagantsi



Colección de adivinanzas y poemas  
Matsigenka montetokunirira



PERÚ

Ministerio  
de Educación

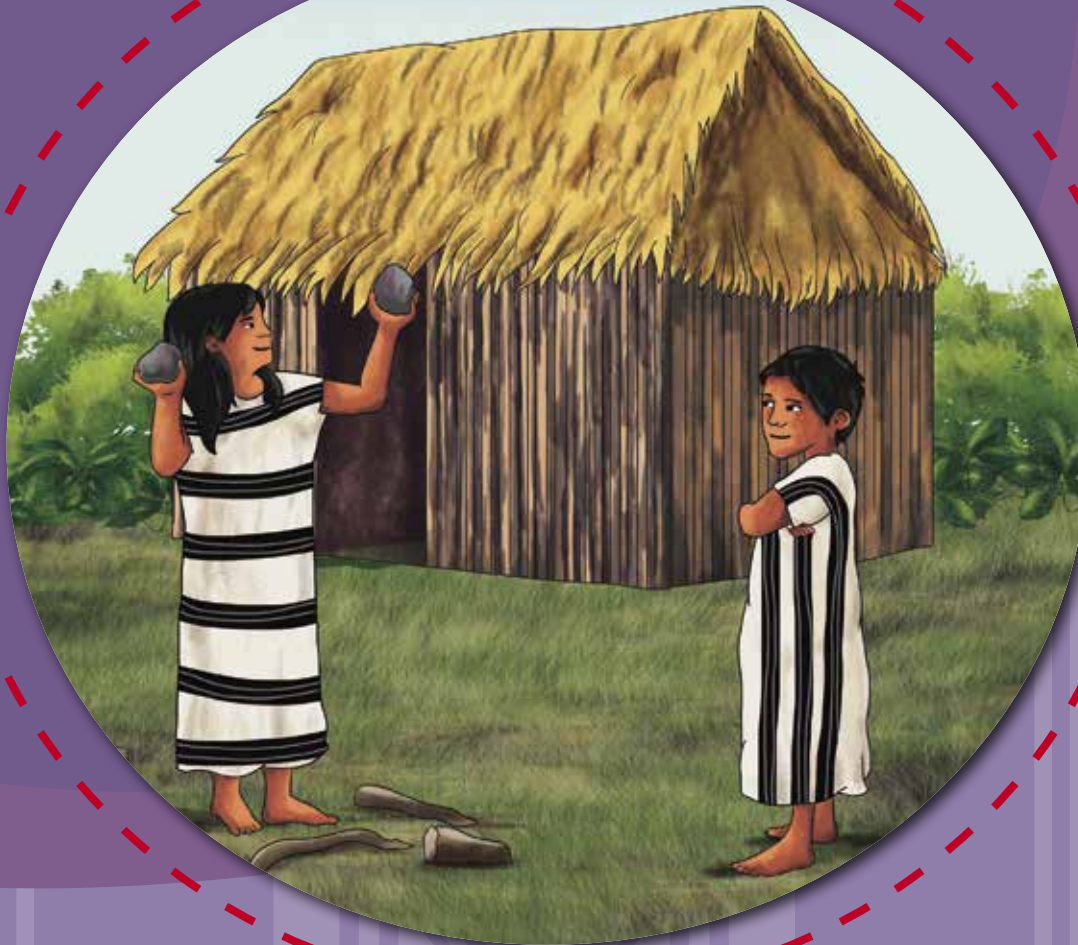
Matsigenka montetokunirira

# La ciudadana y el ciudadano que queremos



**Currículo**  
Nacional

# Komutagantsi





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Komutagantsi**

**Colección de adivinanzas y poemas-Matsigenka  
montetokunirira**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021  
Tiraje: 20 ejemplares  
Impreso en Agosto 2021

#### **Elaboración de contenido**

Miguel Angel Diaz Vargas

#### **Revisión de contenido**

Miguel Angel Diaz Vargas

#### **Revisión lingüística**

Dario Cardenas Augusto

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Betty Túnjar Pinedo

#### **Diseño y diagramación**

Noelia Escalante Farfán

#### **Ilustraciones**

Archivo Digeibira-DEIB

#### **Cuidado de edición**

Moises Cardenas Guzman

Impreso en M & H DIGITAL PRESS S.A.C.  
Jr. Iquique 026 - Breña, Lima - Perú  
RUC 20601402077

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del  
Perú N.º 2021-07519.

Todos los derechos reservados. Prohibida la  
reproducción de este libro por cualquier medio, total o  
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





# Otsititanakara

Aiñoevi viñeniegí tsiripekiniria itsereegi ontiri otsereegi.

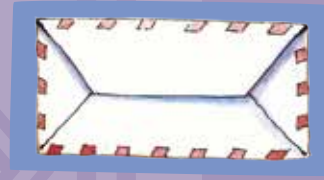
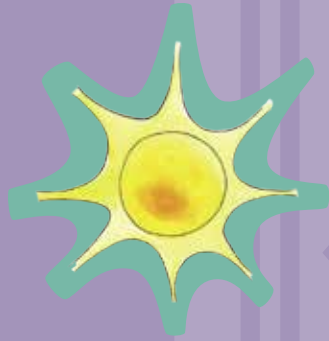
Okari oka tsirinkankicharia piniavantatseria onti pashi, amutatsempi aichiro ogatagatsempi pogotasanotanatseroa Komutagantsipage timagetacharia povashigara, impo aichiro ontsenchiakagatsempi tyara pinkantatsempa povashigatsempara tyapae; pintentaigatsemparia pitsipaigaria, gotagaigimpiria surariegi ontirika tsinane intiegiri aichiro piitaneegi pitentaigaria povashigaigara.

Piniavantatse impo pinchenchitsatatse ontyapaegematetyo komutagantsipage anta pinianeku, aichiro ogotagatsempi povashigatsempara tyapae janta povashigara pintsematsatantatsera aichiro pimpinkatsatantatsera.

Maika nonkantaigatsempi arisanora piñegintetasanoigatseroa pintsempogiaigatsemparoad oka ovetsikunkaniria komutagantsi, onkusotimoigakempiniri togai shiriagarini.

¡¡¡Pishinevegetatsempa pogatatseroad komutagantsipage timacharia povashigara, ontiri aichiro tatoita otyapaetashitatse!!!





# Komutagantsi







Nosapita nosapiro  
xosutyaxi,  
onti natsoti imperita.



Xempiti

Xiraa notyona,  
potsitasagoba nosapiro,  
impo namiatsati  
nogotiroa osariganaia.



Ochapia

Chogotaro



Chichani noni, tea  
noshintsite, tea  
nontsatimate, omirinxa  
nogonxeta shabini, aixiro  
xuso notaxi.

Xirari nosapiro, impo  
nobashiga osaraempetia  
inchato, ario xara  
nobashiga namiatsatia  
ejeje ejeje.



Ximaro

Tsiriepexi nonavetaxa  
noxañotakaria sagari,  
xantanxicha nosentiro  
panxotsi noxañotakaria  
matsontsori.



Shitaxomentfontsi



Nosapiro onti xaniari,  
ogari nomeshina onti  
xutari, impo ogari  
nanigaxi onti potsitari.

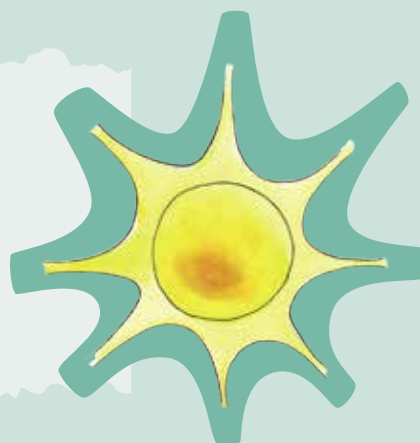
Intsipa

Tsimianhi



Aiño otsei igitoinaxu,  
xantanxicha tea iriro  
itinkami, aixiro aiño  
iventaxi ishigaxari mayori,  
xantanxicha tea iriro mayori.

Omirinxa xutagiteri  
imorexataxea,  
yogixoneagitetaxeroa  
mayatiro.



Poreatsiri

Itsomaxotanaxa shatexa,  
yagubetanaa tsoamataxa,  
garixa pitsatimati,  
inxatsinkatanae iamonxia.



Bishinia



Aiño iroxi, xantanxicha tea  
iroguntete aiño iniate, xantanxicha  
tea irovixemparo aiño ivatsa,  
xantanxicha tea isekatempa, aiño  
iviti, xantanxicha tea iriro surari.

Xoxo6

Sotiyavini



Xuta tsompogi,  
xaniamatake  
sotsi pixogaxerixa  
nonxamantaxempia gieta.

Xachoama oani,  
onxusomeshinavagete  
omeshina, pixogaxerixa  
povixaxemparoa, onti  
pinxatonxataxeroa.



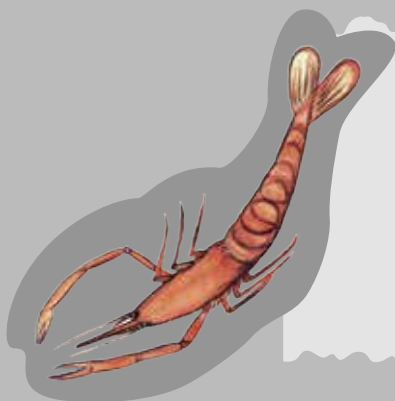
Irimoxi

Impaxitana xipatsixu,  
impo noshiboxi patiro  
shiriagarini, ashi  
isexaitaxenara.



Sexatsi

Nopiriniati niaxu,  
nonxoxibagete xara,  
ontitari nomitaxe axa  
noparigi itatixona, aixiro  
omarapageni noxi.



Xishoni



Xashimi

Onti noxoneati  
mapunaserixu, tesaxona  
noshabogaente, aixiro  
tesaxona nonxoneaenxate.

Oxañobetaxaro itinxoina  
xoshiri, pogaxemparorixa  
onxatsibagete onxantanaxempi  
soreee oxañotaxaro irogempira  
maniji.



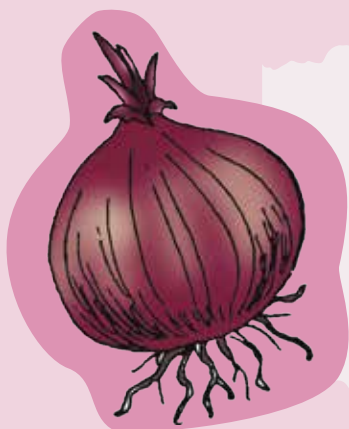
Tsitixana



Onti opigatyoxita  
anuitira, onti otimi  
imperitaxu, aixiro  
tesaxona oguntete.



Osero



Antari yotoitanara  
tea nonxaeme, tea  
noragempa, xantaxicha  
irimpa senxatananxicha  
yoga totaxenaria.

Seboya

Santoxameshina



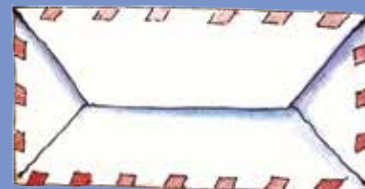
Ipateitana noagemati  
samani, yagatixaitana tea  
nonxaeme, antari nanuitira  
onti notiguronxaita.

Oshigaata omirinx  
okeni xamatikya. Mameri  
tsinixona gabeaxerome  
irogaratinxaxeroa.



Nia

Nomonteagemataro omarapageni  
nia, noshonxagematanaxaro  
xipatsi, tea noniabetempa tea  
nonxeme, xantanxicha tovaini  
matsigenxa noxamantaxe.



Sanxevani



Sharotsantsa oabageti xurayon,  
tea ontenate, maanisano  
otenaenxataxe.

Opagase

Pishimontsi



Noati opimantabagetaganira  
impo nagaxe paniro tsinane,  
naganaxero nobanxoxu  
notosotagaxeroa.

Noxirei xutagiterixu, impo  
nomagi mapunaserixu.



Oxit-si

Aiño piteti nobonxiti  
patiro nogitoina,  
nopitanxantia tea  
onxatsitena nogitoinaxu.



Pitanxantacharia

Nati xipatsi nomarane  
noxaniamonxitaxe, antari  
tsompogi onti noxiraataxe,  
impo yogari matsigenxaegi  
bashigaiganxicharia onti  
ipotsitasamaigaxe.



Shanturna



Nanuiti omirinx  
xutagiteri tea  
nampishigopireimatempa,  
ogari nanigaxi oxantanaxe;  
tic tac, tic tac.

Poveatsimi



Ogatsantsani notsano  
impo aixiro oxarataxe 4  
nogonta.

Jirafa

Piteni nogempita  
omarapageni xara,  
impo oga norishi tsiripexi  
onaxe, impo nobashiga  
inxenishixu.



Tsironi

Oxañobetaxaro xapironaxi,  
magaiseniro yogoigaxero  
itabireaigaxeroa, xantanxicha  
mamerisanotyó paniro  
gotachane irashitaeroa.



Igitsoki

Tsonximi



Gatsoti otegaxu,  
ipiti yatsotiroa  
otega, pixogaxerixa  
nonxamantaxempia inti.

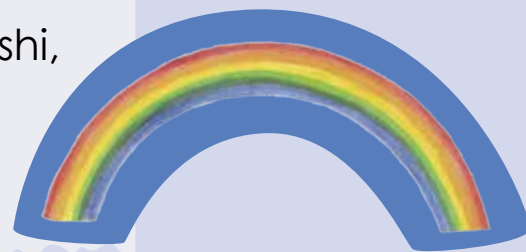
Xirari nosapiro, ogari  
nobatsa onti xutari,  
impo ogari nanigaxi onti  
xamarari.



Mamei



Noxañobetaxaro otishi,  
xantanxicha pairasano inchatoshi,  
aixiro noxañotaxaro otishitia  
imperita, nanti xametiri  
yamenaitana noxontetia.



Yoge

Nopiti nanubagetia,  
nogabintsatasanobagetari  
(queso) xantanxicha  
ixisabintsavagetaxena mishito,  
ixogaxea irogaxenara.



Sagani

Maseno



Imitai impo aixiro imitai,  
tea mameri  
oguntetexania irishi.

Noxonteti mapunaserixu,  
impo nomagaseti  
xutagiterixu, gala  
pineimatiro novanxi.



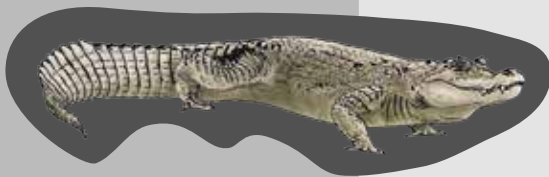
Pijiri

Nameta nopitia  
nanuvagetia gitotsixu  
inxogaitaxenarixa  
irineaitaxena.



Netsi

Opiriniati niaxu  
ogoranxachokoitara  
oxañotaxaroa inchato,  
antari ogotagantaxerorixa ai  
magaiseniro irishigaiganaxe.



Sanivi

Sana



Sharotsantsa notasagi,  
notsoba paio otsantsati,  
nopiti nobetsixia nobanxo  
ompomagasetia.

Nopiti noniabagetia  
xogapage, noragabaxa, aixiro  
noxabaxabatabaxea, tera  
tataxona nosuretempa.

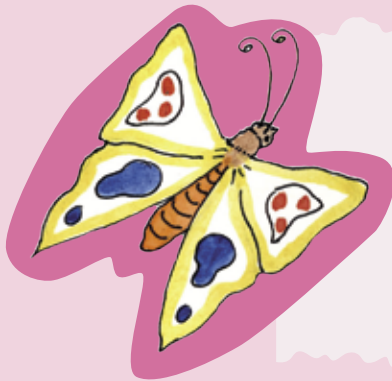


Pareto

Ogari isagoba onti  
ipotsitasagobataxe, antari  
irampinegiaxemparixa  
gara oxoneatai isagoba.



Shitahi



Iposantegemata  
itirisamataxara antari  
intentagaxemparorixa  
otega, gara agotairi.

Pempero



Chaveri

Gotena tsinia naneni,  
nogotiro panityara  
onxotagitetamanae  
namiatsatanae.



Tisoni

Omirinka yogunteitana  
potsitasagobataxotaxena  
nosapiro, aixiro onti nopiti  
nogaroa shitiripage.

Ipiti ixiabagetiroa ibanko,  
tyarixa iriataxea xusoni  
]irogeroa.



Sanxino



Notobaigavagetia xara  
noxañotaria matsigenxa, terixa  
poguntetena, ontitaria tea  
pamenenixa jenoxu.

Impoxino

Mamaro



Intagati ixonteti sagiterixu,  
pixogaxerixa pogotaxeria, inti  
matsigenxa omarapageniria  
iroxi.

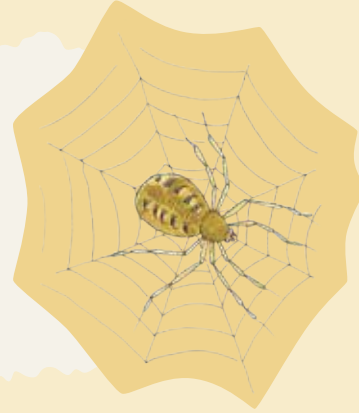
Ipiti yogaroa tirotixi,  
igapoenxisanotyō irishi  
yomanagetiroa tatarixa  
yagageti.



Megiri



Ipiti jenuxu, tea  
iragutumate savi,  
xantaxa ipitia jenuxu  
yovetsixia ivanxo.



Eto



Xantani nameniria poreatsiri,  
nopiti nogiatiria tyarixa ixenia  
noshonxashonxataxara.

Otega shimpoxiarenxani

Aposhixi



Ipanxitaxempia xipatsixu,  
yogari tsimeripage  
yogabintsataxempi, impo  
jantari pixametixitanaxea  
yonoshixaitaxempi.

Nanti xaniari, impo  
xantaxa nonxaniataxea,  
antari pantaxenarixa onti  
nonxentaxempi.



Girina

Onti opiti jenoxu  
inchatoxu, impo  
onxamashiatanaxerixa onti  
ompariganaxea savi pa  
xamashitaxea.



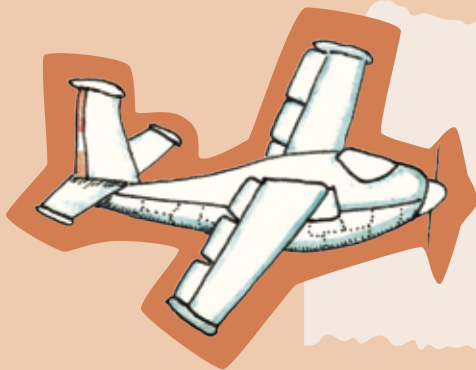
Oshi inchato



Inchato

Jantari oxametigitetia  
pishinetaxa, jantari iporeia  
poreatsiri notampiaexataxempi,  
jantari opariganai inxani onti  
noxatsirinxataxempi.

Araxomentfontsi



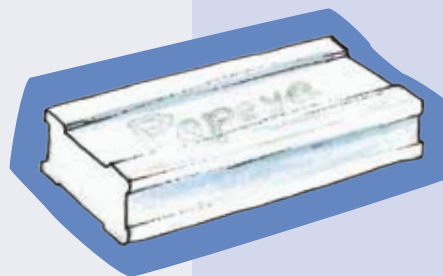
Avisagematiro niapage,  
avisagematiro nia  
omarapageni, ontiri  
aixiro otishipage.

Jantari ixamagutaxenara  
yogunteitaxena xameti,  
jantari notishitaxu omirinxa  
iniashitaxena,  
terara nonxamantagantsite  
xameti.



Nearontsi

Jantari itsoasetaxarixa  
onti ishimoganaxe,  
aixiro isanxiro sapirontsi  
inxasanxabagete.



Jabo

Omirinxa ishatexaitantana  
sexatsi, xantanxicha yogari  
matsigenxaegi  
tea irosexatena.



Perato

Xishivintsi



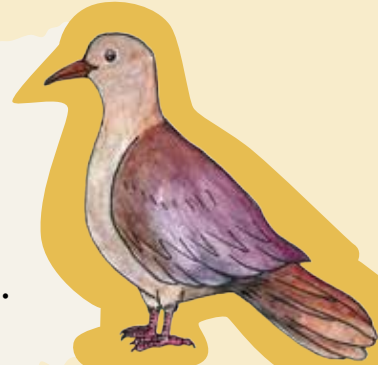
Aiño notsente  
xantanxicha tea  
nantsixante, noxeni  
gishitsixu noxarenitiroa.

Ogari otyona onti  
oxusotseitaxe, aiño  
ivanxi, ogari ogereto onti  
oshonxaxa, impo omirinxa  
anuiti.



Chaberi

Nopiti  
noxamantantabagetia,  
omirinxa nopiriniti  
sexatsimashixu nosentiroa.



Shiromega

Xaniari noboitaxea,  
xantaxa  
noxaniataxexa, ovashi  
nonxamavagetanae.



Xempanaro

Xahsinori



Chiripexi nonabagetaxe,  
notsarogasanobage  
toga, irompa  
ampabatsanaemp  
tsibotanaina nomecherote.

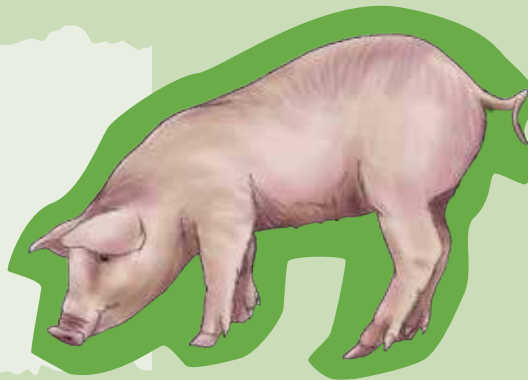
Omirinxa nopiti  
noxamantantiroa  
xutagiteri, shiriagarini intiri  
xashiri.



Kashiri



Nogasogutyoni nonaxe,  
nopiti ochovusetia,  
nopitaxea nomutaxea  
ampobatsasexu.



Shintori



Nogobageți xara aixiro  
noshinebentabagetaro  
nagaxeria sagari  
nosexataxempria.

Mishiŋo



Nopiti nopiriniatia niaxu,  
tea nonxatsinxaturnate  
namiatsatirixa noxanti: cua  
cua.

Pantyo

Onti noxanuronaxitaxe,  
ipasatantaitana piteni  
inchaxi ashi noniaxera, onti  
ineasanoitana anta oxiaganira.



Tampora

Nobashiga  
noxemisantabagetia  
oniagania, xantanxicha  
tea noxemumate.



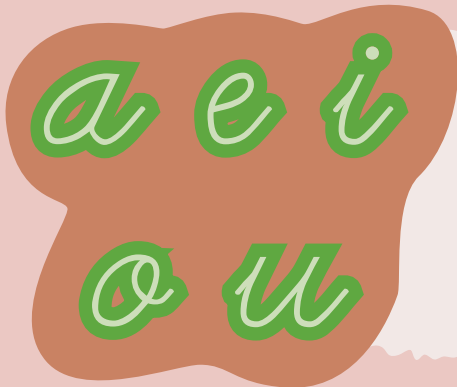
Gempitatsi



Xañobetaxa seba,  
xantanxicha tea iiro, onti  
ixiteripoataxe goteri.

Bansa

Las vocales



Naketyo yogoigapaaxe  
impanxinaigapaaxenara  
itsereegi ixiaigapaaxera  
inicial.

Magaiseni ixenantaigana,  
magaiseni  
ixamaguigana, impo naro  
nagaigaxeri maganiro.



Avotsi

# Kantakotagantsi



## Kashiri intiri pitiro

Yogari pitiro ipiti  
yamiatsavagetira tsiririri  
tsiririri ishinevagetakatyo  
kara, yovashigakara  
yokamagutacheria kashiri  
isaagitetakotachera kurayo.

Yamiatsatakotakeri tsiririri  
tsiririri “viñeni pairo pavisatse  
pityapaevagetatsera”  
Impo iñenita kashiri  
ishinevagetanaka  
yotsipaigakaria  
impokiropage.

Yamiatsatakotacheri tsiririri  
tsiririri “viñeni pairo pavisatse  
pityapaevagetatsera”  
impo iñenita kashiri  
isurontanaka isuretanaka onti  
ikañotumatakari tesorintsi.

## Tsironi shinevegatacharia

Yorenteokitunkani paniro  
tsiripekiniri tsironi, impo  
iñenika yoshinevagetanaka  
imitamitavagetanatse  
iatakea inkiatsera, tyarika  
yoshinevagetakatyo.

Yokoakotatseri  
yogatagantacharia:  
¿poguntetantakari  
yoga pirenteatakara  
otsirinkagetakara? iñeni  
tsironi yoshinevagetakatyo  
ikanti: neje, gotagantacharia  
maika neje noguntetatse,  
noguntetasanotatse togai.



## Jaravagetacharia pempero

Ineagania osariganai yaravagetia ikenia otegaku  
pashinitya otegaku, yoguntaigavatseroa  
otyapaetatsea kantankicha tea irogunteigero pa  
onti omatsivokasetatse.

Omarapagevetakatyo oki kantankicha tea  
oguntentantemparo potsitasokivagetatsetari,  
intivetakatyo pempero ityapaevetakatyo.

Notsa pempero ityapaevetakatyo gavisagatseria  
mayaniro, kantankicha tea iroguntevetempa  
mayaniro yoshineventaigari yogunteigatseria  
ikametitatsea yaravagetia.



## Kasekari

Itimatse paniro kasekari yovoitatse inchenishiku  
mamerisano igishi aikiro mañeri iviti  
samuokimatatse.

Isureigaka, ontitari yovashigaka inchenishiku  
maika irashinonkanachempa intsarogatse,  
kantankicha iñeni tea intsaroge omirinka  
ishinetaka ipitatsea yamiatsatatsea.

Yogari kasekari tea ontimenikari igishi, ogashi  
ipaitaigatseri kuatsotairi saamuokiri, ogashi  
ipegakagaigakari itinkami ipaitaigacheri  
panirotari iñeni ikañotakara maika  
ikoveenkatachera.





## Oragara saniri

Yogari saniri iragaka  
ogari saniri oragaka.

Yogari saniri ontiri saniri ashinonkaavageigakatyo.

Ontitari ogipegaigatseri oaniyote  
agavakagaigavetakara.

Ashinonkakotakaria oaniyote kamarari, ovaniroritsite.

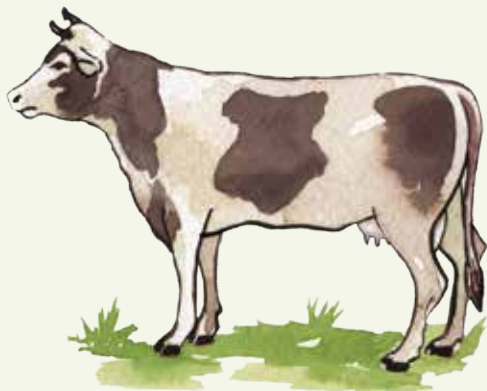
Inkite osempava pairagitevaagetatsetyo  
matsigenkaegi, iñeniegityo goitaigankicha  
tsimeripage.

Yogari poreatsiri, kanuroimatachetyo  
ishimpokirerenkatsera.

Atsi gunteteri shavinkaiganaa  
Oga saniri pa shavinkavagetanaa otsipataria  
okotiria, opitaigatsea oragaigakara  
ashinonkajaigakara.

## Vaka

Nopiravetaka paniro vaka  
tyarika intyapaevageteratyo  
kara, kantankicha tea irinie  
inkantachea moo moo.  
Aiño itsomia oñeni noviikaata  
omapunatamanatsea  
iñeni notsipata  
noshinevageigakatyo togai.  
Mapunasano iatamanatsea  
irosekatamanatsempara  
impo nañeni nogiavairi  
ashi nontsipatatsemparia  
nosekaigatsempara.



## Impochiropage intiri kashiri

Tsinimpa shigemparime kashiri  
yovashigavageta kurayo,  
onti iatachea tyapaeniri  
inchoenitakotacheri  
irogentetasanotacheria  
impochiropage.

Ogashi inkoakea paniro  
tyapaeniri iramatseria  
irogatseria imagiraku  
kantakani intsivoteri  
irimorekaatatsea  
ishimpokirerenkatsea.



## Gireantamanacharia chaveri

Mapunasano yamiatsatamanatse kikiriki,  
nonake jaka, ikantatsea chaveri.

Yogari chaveri kirasamatachetyo isapiro, aikiro  
iviti shimpokirerenkamatatsetyo.

Kikiriki, kireaiganatse noshaninkaegi, yogari  
kenti mataka poreapaache.

Kikiriki, kireaiganatse tsimavageigacharia  
pishinevageigatsempara pikutagitetakoigaira.

Kikiriki, ichereegi tinareiaganatse  
pinkajaigamanatsea  
povetsikaiganaempara piaigaera  
pinkiaigaea.

Ogari otimantaganiria tea  
onkoakotempa oniatsatamanakenkania,  
intagani chaveri iñeni chavetacha  
yamiatsatamanatsera, kikiriki.



## Kashiri

Ivogatse kashiri iponiaka  
jenoku inkaatera inkaareku  
inkivatsemparia javo  
inkasankaenkatatsea.

Antari ivogatsea savi onti  
ikenantapaaka mararo  
ikiraapogainkatapaatsera.

Tsinirika gantavatsemparime  
savoroki, onti iraganatseri  
inakera impochiropage.

Yogari kashiri onti  
imararotakoti  
intyapaevageteratyo ikaira  
ikañotakaroa otegapage,  
intyapaevorovageteratyo  
ikiteporotatsera.

Tsinirika gantavatsemparime  
savoroki, omirinka irogatseri  
isureku.

Yoshinevagetaka ivogatsea  
kashiri ikitepogatapaaatsea,  
ontyapaevageteratyo  
ityona yoshigakaria  
impokiro.

Tsinirika gantavatsemparime  
savoroki, iraganacheri  
kurayo inchiteku.

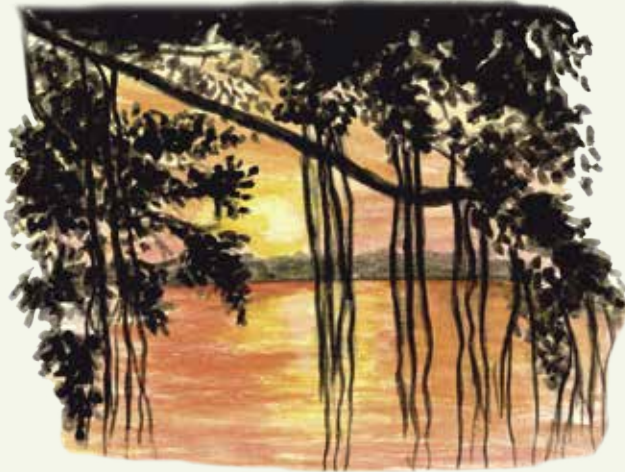
Ivogatse kashiri, iñeni  
machero aroshiki,  
ivogatse kipatsiku ashi  
inkaatagavagetatsempiria  
niaku.

## Oaku nia

Nia, ¿tata pogi?  
Nia, atsi chavetenatyo, ¿tata pogi?  
Osurontanaka okanti noatea otsapiaku  
kachoari nia.

kachoari nia, ¿tata pogi? Onti noatea katonko  
nokogatsea tyara kara novashigachempa  
nomagasevagetatsea tsityeniriku.

Tsityeniri, impo viñeni ¿tata pantatsea? Nañeni  
tea nonkoge noniempia, nantitari tsityeniri  
tesakona inkogaitena, onti ikogaiti  
kutagityeri.



Kutagityeri, nokogatse nañeni  
nontsipavagetatsempia omirinka  
kantakani anuivageigatsea  
impanekiku otsapiaku  
kachoari nia.

## Potsitari Tsoravaki

Pintyapaevageteratyo tsoravaki, povashigara inkenishiku pitiritakara pitoshokiku.

Mayanirosanotyō ichereegi yoshineventaigatsempi yogunteigatsempia pipotsitapoatatsea.

Nia amachero matsairentsi okenakagatsero tampiaku, iritya sivitsa yoguntetavatsero omararosekantanatsera okenanakera inchiteku.

Ichere nametatsempi, ¿tyara pinake? Nogatsempi nosureku, arisano.

Pisempavagetetyo kara tsoravaki, aikiro pintyapaevageteratyo povashigara inchenishiku.



## Chonteva

Chonteva pinyapaevageteratyo povashigara paravagetira, pisapitara pisapiro kaniari ontiri kityeri.

Pityapaenkatasanotachea pogiatakeroa tampia, nokogavetaka pisavikatsemea nañeniku, viro tea pinkoge pisavitsea.

Chonteva pinyapaevageteratyo pisapitara pisapiro kaniari ontiri kityeri, pipitia paravagetia, sakiamatatsetyo pivanki, kantankicha tea pinkoge pisavikea nañeniku.



Atsi saviketyo nañeniku, atsi ka pempero; tyapaeniri noguntetatseroni oga pisapiro tyapaemagotankicharia, ontiri aikiro pivanki.

## Jeto

Notsenanatse  
impañekipaneku  
nokitatanaka nogonta,  
otsapiaku impo  
yogunteitatsero ogashi  
yotsimankaiganaka.  
Tsimankavageigakatar  
nañeni tea nagavee,  
tyampa nonkante ogashi  
nashinonkaaka.



## Okuashitanakara oshi inchato

Noguntetavatsero  
inchatopage nankicharia  
avotsipageku oga otsenatse  
orogatsegogetanatse,  
gontsetapaakatar  
ogutagiterite ashi oñeni. Tea  
nogate arika ompariganake  
oshipage.

Aganatsero tampia oshi  
pariganankitsineria, tea  
nogate tyarika okatsero.  
Arika aganatsero samani  
ogashi gara noguntetairo,  
ontsonkasanotachempatar  
omparigatsera oshi  
agantserora tampia  
parikoti, impo nañeni  
nashinonkavagetachempa  
togai nosenchiatseroa  
oshipage inchato.





# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A** = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.  
**B** = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.  
**C** = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.  
**D** = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se podrá arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”